

齋藤 孟 氏

Mr. Takeshi Saito



自動車の環境・エネルギー 研究の先導者

Leader of automobile related environment
and energy studies

あなたは自動車用エンジンの研究開発の先導者として
燃焼および排気に関する解明に取り組み
低公害エンジンや排出ガス対策などとともに
環境およびエネルギーの在り方を導き
自動車の学術と文化の発展に多大なる貢献をされました
その偉業をたたえ
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り
表彰いたします

As a leader of research and development of automobile engines, analyzing combustion process and property of exhaust gas, Mr. Takeshi Saito made a substantial contribution to the progress of our automotive technology and culture through his notions about low emission engines, reduction of unfavorable exhaust emission, environmental protection and energy conservation measures. Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.

水澤譲治 氏

Mr. Joji Mizusawa



主張のある自動車の 追求と実現

Quested and realized excellent cars with
sense and identity

あなたは国産初の乗用車用トルクコンバータの開発研究
ディーゼルエンジン搭載乗用車開発などに取り組み
先進の設計理念と学理と技術者魂に徹し
数多くの歴史に残る名車を開発されるなど
自動車産業の発展に多大なる貢献をされました
その偉業をたたえ
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り
表彰いたします

With advanced design philosophy, practical theory and engineer's spirit, dedicating his best efforts towards the research and development of the torque converter for the passenger car for the first time in Japan and the production of passenger cars driven by the diesel engine, Mr. Joji Mizusawa developed several distinguished automobiles still staying in the history. He made a great contribution to the growth of our automotive industry. Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.